

Continet Erani volumen CXII

Latinity: Rhetoric and Anxiety after Antiquity
By *Graham Barrett & Oren Margolis* 1

Latinity in Early Islamic North Africa
By *Jonathan Conant* 27

The Forgotten Empire of Ars dictaminis (Eleventh–Fifteenth Centuries)
By *Benoît Grévin* 51

Divided by a Common Language? Being Eloquent and Being Understood in
Early Fifteenth-Century Latins
By *David Rundle* 73

Repurposing Rhetoric: Lady Jane Lumley and Early Modern Female Latinity
By *Anna Clark* 99

Refashioning the Heroic: Jesuit Epic and the Language of Empire
By *Paul Gwynne* 121

The Merits and Dangers of Latin: An Early Nineteenth-Century Hungarian
Debate
By *Lav Šubarić* 147

ERANOS • VOL. CXII • 2021

Vol CXII

ERANOS

ACTA PHILOLOGICA SUECANA

A VILELMO LUNDSTRÖM CONDITA

EDENDA CURAVERUNT

JOHANNA AKUJÄRVI • ERIK BOHLIN • ERIC CULLHED • ANNA FREDRIKSSON

EDITORES HUIUS VOLUMINIS

Latinity after Antiquity

GRAHAM BARRETT • OREN MARGOLIS

2021

ISSN 0013-9947

ERANOS

Acta philologica Suecana a Vilelmo Lundström condita

Eranos. Acta philologica Suecana was founded in 1896 by Vilhelm Lundström, reader at Uppsala University and from 1907 professor of Classical philology at the University of Gothenburg. Prof. Lundström had sole charge of Eranos until his death in 1940 (vols. 1–37). Vol. 38 (1940) was edited by Dr. Harry Armini, Gothenburg. In 1941 the editorship was taken over by Dr. Tönnes Kleberg, Gothenburg, head librarian of Uppsala University from 1946. Assisted by various co-editors — Prof. Gudmund Björck (1946–55), Prof. Stig Y. Rudberg (1956–73), Prof. Josef Svennung (1956–73) — he remained at the helm until the end of 1973. Thereafter the journal was edited by Prof. Birger Bergh, Lund (1973–96), Prof. Åke Fridh, Gothenburg (1973–91), Prof. Stig Y. Rudberg, Lund (1973–91), Prof. Jan-Olof Tjäder, Uppsala (1973–91), Prof. Sten Eklund, Uppsala (1991–96), Prof. Jan Fredrik Kindstrand, Uppsala (1991–2001), Prof. Lennart Rydén, Uppsala (1991–2002), Prof. Hans Helander, Uppsala (1995–2007), Prof. Monica Hedlund, Uppsala (1996–2007), Dr. Maria Berggren, Uppsala (1997–2003), Prof. Jan Olof Rosenqvist, Uppsala (2002–5), Dr. Krister Östlund, Uppsala (2002–13), Prof. Jerker Blomqvist, Lund (2004–7), Prof. Eva-Carin Gerö, Stockholm (2002–11), Dr. Hans-Roland Johnson, Stockholm (2008–11), Prof. Gunhild Vidén, Göteborg (2012–19).

For the time being the Board of Editors consists of:

- Dr. Johanna Akujärvi (Lund)
- Dr. Erik Bohlin (Gothenburg)
- Dr. Eric Cullhed (Uppsala)
- Dr. Anna Fredriksson (Uppsala)

Eranos accepts original papers written in English, French, German, Latin or the Scandinavian languages on Greek and Latin Philology, including Medieval Latin, Neo-Latin and Byzantine Philology, and on Antiquity and Byzantine Studies in general. Illustrations, plans etc. can be accepted to a limited extent.

Manuscripts

Manuscripts should be sent to: editors@eranos.se

Subscription and circulation

Orders and inquiries should be sent to: Eranos, Att: Mr Kjell Weinius, Vindhems-gatan 32 B, SE-752 27 Uppsala, Sweden; email: subscriptions@eranos.se. Invoices will be sent out as soon as a new volume is ready for publication.

Prices

Vol. 112 (2021), SEK 750
Earlier volumes: 111–108 SEK 750; 107, 105–102, SEK 700 (vol. 106 out of print).

Printer

Elanders Sverige AB
Box 518
SE-162 15 Vällingby
Sweden

Information and recommendations for contributors

Manuscripts

Manuscripts should not exceed c. 15 000 words, footnotes and bibliography included. Contributors are asked to submit manuscripts as a Word document and pdf-file.

Peer review

Eranos practices double blind peer review of all contributions. The identity or affiliation of the author should not appear from the article itself. The title page of the manuscript should also be submitted separately, displaying the author's name, address for correspondence, and the title of the paper. All contact details should be on the title page only.

Greek characters

Contributors are requested to use a Unicode font for Greek characters. The Greek font should *always* be sent along with the text file as well as any special keyboard layout used.

Document structure

Add page numbers to the document but otherwise leave the header and footer empty. Use footnotes, not endnotes. The document should contain the following elements: Title (strive for clarity and brevity); subtitle (optional); abstract (in English) of not more than 200 words which will be printed along with the text; up to five keywords; text, preferably with no more than one level of subheadings; bibliography.

See the Instructions for authors at <http://eranos.se/for-authors/> for further details regarding text formatting, illustrations, quoting and referring to ancient and mediaeval sources as well as to printed publications, and bibliography.

Proofs

Contributors will be sent first proofs of their articles, but normally not revised proofs. For financial reasons, changes (as against corrections of misprints) cannot, as a rule, be accepted at proof stage.

Offprints

The authors will receive a pdf of their article.

Authors have the right to post the definitive version of the contribution as published in *Eranos* (in pdf) on their personal or departmental web page as well as in the Institutional Repository of the institution in which they worked at the time the paper was first submitted. This may be done no sooner than six months after first publication of the paper in the journal, provided that the post includes a statement of the full bibliographical details.